

- 简析虚假宣传的行政处罚（连载之二/共二篇）..... 6

- 虚偽宣伝に対する行政処罰に関する簡潔な分析(連載第2回目/連載2回)..... 6

一、相关新法令、新政策

一、関連する新法令、新政策

- 关于土地增值税清算有关问题的通知

- 土地増値税清算関係事項についての通知

【发布单位】国家税务总局
 【发布文号】国税函〔2010〕220号
 【发布日期】2010-05-19
 【法令全文】请点击以下网址查看：
<http://www.chinatax.gov.cn/n8136506/n8136593/n8137537/n8138502/9714060.html>

【発布機関】国家税務総局
 【発布番号】国税函〔2010〕220号
 【発布日】2010-05-19
 【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
<http://www.chinatax.gov.cn/n8136506/n8136593/n8137537/n8138502/9714060.html>

- 关于进出口货样和广告品管理的公告

- 商品サンプル及び販促品輸出入管理に関する公告

【发布单位】海关总署
 【发布文号】海关总署公告 2010 年第 33 号
 【发布日期】2010-05-25
 【实施日期】2010-07-01
 【提 示】进出口货样，是指进出口专供订货参考的货物样品；进出口广告品，是指进出口用以宣传有关商品内容的广告宣传品。根据该公告：

【発布機関】税関総署
 【発布番号】税関総署公告 2010 年第 33 号
 【発布日】2010-05-25
 【施行日】2010-07-01
 【コメント】商品サンプルの輸出入とは、商品注文のための参考用に提供する商品サンプルの輸出入をいい、販促品の輸出入とは、商品の内容を宣伝するために使用する広告宣伝用品の輸出入をいう。本公告によると次の通りである。

海关申报	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 进出口货样和广告品，不论是否免费提供，均应由在海关注册登记的进出口收发货人或其代理人向海关申报，由海关按规定审核验放。 ▪ 属于国家禁止进出口或者进出口实行许可证件管理的商品，应按照国家有关管理规定办理。
涉及税款	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 进出口无商业价值的货样和广告品，准予免征关税和进口环节海关代征税； ▪ 其他进出口货样和广告品，一律照章征税。

税関申告	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 商品サンプル及び販促品を輸出入する場合は、無償での提供かどうかに係らず、いずれも税関で登録登記した輸出入荷送・荷受人又はその代理人が税関に申告しなければならず、税関が規定に基づき審査し通関を許可する。 ▪ 国が輸出入を禁止し又は輸出入時の許可証管理を実施する商品は、国の関係する管理規定に基づき取扱わなければならない。
税金関連	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 商業価値のない商品サンプル及び販促品を輸出入する場合、関税及び輸入時に税関に代理徴収される税金を免除する。 ▪ その他の商品サンプル及び販促品の輸出入は、すべて規則どおりに課税される。

【法令全文】请点击以下网址查看：
<http://www.customs.gov.cn/publish/portal0/tab1/info226578.htm>

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
<http://www.customs.gov.cn/publish/portal0/tab1/info226578.htm>

- 关于发布第七批出口商品技术指南的公告

- 第七期輸出商品技術手引きを公布することに関する公告

【发布单位】商务部
 【发布文号】商务部公告 2010 年第 31 号
 【发布日期】2010-05-20
 【提 示】该公告发布了《出口电冰箱技术指南》等第七批 14 项出口商品技术指

【発布機関】商務部
 【発布番号】商務部公告 2010 年第 31 号
 【発布日】2010-05-20
 【コメント】本公告において、「輸出冷蔵庫技術手引き」等の第七期 14 項目の輸出商品の技

南。查看出口商品技术指南全文，可点击以下链接：

<http://sms.mofcom.gov.cn/subject/jshfw/index.shtml>。

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.mofcom.gov.cn/aarticle/b/e/201005/20100506933563.html>

● 国家统一推行的电子信息产品污染控制自愿性认证实施意见

【发布单位】国家认证认可监督管理委员会、工业和信息化部

【发布文号】国认证联〔2010〕28号

【发布日期】2010-05-18

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.cnca.gov.cn/cnca/zwxx/ggxx/gw/2010ngw/05/257439.shtml>

● 关于有机发光二极管显示面板生产企业进口物资税收政策的通知

【发布单位】财政部

【发布文号】财关税〔2010〕20号

【发布日期】2010-05-10

【法令全文】请点击以下网址查看：

http://gss.mof.gov.cn/zhengwuxinxi/zhengcefabu/201005/t20100518_292477.html

● 浙江省排污许可证管理暂行办法（浙江）

【发布单位】浙江省人民政府

【发布文号】浙江省人民政府令 272号

【发布日期】2010-05-14

【实施日期】2010-07-01

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.zj.gov.cn/gb/zjnew/node3/node22/node167/node359/node365/userobject9ai115725.html>

【注】

- 如果需要了解法律、法规或政策的全文内容或需要相关日文翻译服务，请与我们联系；
- 本栏目所公布的网址通常为官方网址，如果无法访问，您可以通过搜索引擎查阅或与我们联系。

二、相关新信息

術手引きを公布している。輸出商品の技術手引きの全文については、下記ウェブサイトをご覧ください。

<http://sms.mofcom.gov.cn/subject/jshfw/index.shtml>

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.mofcom.gov.cn/aarticle/b/e/201005/20100506933563.html>

● 国が統一して実施する電子情報製品污染制御自由意志認証実施意見

【発布機関】国家認証認可監督管理委員会、工業情報化部

【発布番号】国認証聯〔2010〕28号

【発布日】2010-05-18

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.cnca.gov.cn/cnca/zwxx/ggxx/gw/2010ngw/05/257439.shtml>

● 有機発光ダイオードディスプレイ生産企業による物資輸入に係る租税政策についての通知

【発布機関】財政部

【発布番号】財関税〔2010〕20号

【発布日】2010-05-10

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

http://gss.mof.gov.cn/zhengwuxinxi/zhengcefabu/201005/t20100518_292477.html

● 浙江省汚染物質排出許可証管理暫定弁法（浙江）

【発布機関】浙江省人民政府

【発布番号】浙江省人民政府令 272号

【発布日】2010-05-14

【施行日】2010-07-01

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.zj.gov.cn/gb/zjnew/node3/node22/node167/node359/node365/userobject9ai115725.html>

【注】

- 法令・政策の全文の内容や相応の日本語訳のサービスが必要な場合には、私共にご連絡ください。
- ご案内する URL は政府筋の公式サイトですが、リンクできない場合は、検索エンジンで検索いただくか、私共にご連絡いただければと思います。

二、関連する新着情報

- 《工商行政管理机关禁止垄断协议行为的规定》等三个反垄断法配套规章公开征求意见

日前，国家工商行政管理总局公布《工商行政管理机关禁止垄断协议行为的规定》、《工商行政管理机关禁止滥用市场支配地位行为的规定》和《工商行政管理机关制止滥用行政权力排除、限制竞争行为的规定》三个《反垄断法》配套规章的征求意见稿，并公开征求意见（截止日期为 2010 年 06 月 07 日）。

（摘自国家工商行政管理总局网站；2010 年 05 月 25 日发布）

- 《税收征收管理法》、《消费者权益保护法》正在修订，《再制造产业发展规划》正在编制

据悉，《税收征收管理法》、《消费者权益保护法》两部法律的修改工作已列入全国人民代表大会常务委员会立法规划。目前，国家税务总局正会同有关部门拟订《税收征收管理法》修订草案，而《消费者权益保护法》修订草案初稿已形成。

据悉，为推动循环经济发展，2010 年-2011 年，国家发展和改革委员会将会同有关部门编制《再制造产业发展规划》，明确“十二五”时期中国促进再制造产业健康发展的目标、重点任务和保障措施。包括编制《再制造产品目录》及研究目录内产品的税收优惠政策、废旧产品回收和拆解、再制造技术等。

（摘自国务院法制办公室网站；2010 年 05 月 24 日发布）

- 第二轮中美战略与经济对话框架下经济对话联合成果情况说明

第二轮中美战略与经济对话框架下的经济对话日前在北京闭幕，关于经济对话的联合成果，简要介绍如下：

促进互利共赢的贸易和投资	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 双方致力于提高外商投资规定的透明度。 <ul style="list-style-type: none"> ➢ 美方重申，将根据法律规定，在《联邦纪事》上公布美国外国投资审查委员会规程的修改建议，最终发布前的公众评论期不少于 30 天。 ➢ 中方确认，将根据国务院通知，在国务院法制办中国政府法制信息网上公布《外商投资产业指导目录》修改建议，最终发布前的公众评论期不少于 30 天。
--------------	--

- 「工商行政管理機関による独占協定行為禁止の規定」等の 3 つの独占禁止法関連規則がパブリックコメントを募集する

先頃、国家工商行政管理総局は、「工商行政管理機関による独占協定行為禁止の規定」、「工商行政管理機関による市場の支配的地位濫用行為を禁止する規定」及び「工商行政管理機関による行政権限を濫用して、競争行為を排除、制限することを阻止する規定」の 3 つの「独占禁止法」関連規則の意見募集案を公表し、且つパブリックコメントを募集している（募集締切日は 2010 年 6 月 7 日）。

（2010 年 5 月 25 日付国家工商総局ウェブサイトより抜粋）

- 「租税徴収管理法」、「消費者権益保護法」が改正され、「再製造産業発展計画」が現在制定中である

情報筋によると、「租税徴収管理法」、「消費者権益保護法」の 2 つの法律の改正作業が、全国人民代表大会常務委員会の立法計画に組入れられた。現在、国家税務総局は、関連部門と共同で「租税徴収管理法」の改正案を起草しており、「消費者権益保護法」の改正案は、既に作成された。

情報筋によると、循環經濟發展を推進するため、2010 年-2011 年において、国家發展改革委員會は関係部門と共同で「再製造産業発展計画」を制定し、「十二五」期間に中国が再製造産業の健全な發展を推進するという目標、重点任務及び保障措置を明確にする。これには、「再製造製品目録」の制定及び目録中の製品の租税優遇政策、不用・中古製品の回収及び分解、再製造技術の検討等が含まれる。

（2010 年 5 月 24 日付国务院法制办公室ウェブサイトより抜粋）

- 第 2 回中美戦略及び經濟対話枠組における經濟対話の成果の情況説明

第 2 回中美戦略及び經濟対話枠組における經濟対話が、先頃、北京で閉幕した。經濟対話の成果について、以下簡潔に紹介する。

相互利益の貿易と投資の促進	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 双方は外商投資の定める透明性の向上に尽力する。 <ul style="list-style-type: none"> ➢ 法律の規定に基づき、「連邦官報」上に米国外国投資審査委員会規程の改定の提案を公表し、最終発布前の一般大衆の評論期間が 30 日以上であることを米国は改めて明言した。 ➢ 国务院の通知に基づき、国务院法制办室中国政府法制情報ウェブサイト上に「外商投資産業指導目録」の改定の提案を公表し、最終発布前の一般大衆の評論期間は 30 日以上である
---------------	--

	<ul style="list-style-type: none"> 中国：承诺进一步简化审批程序，缩短审批时间，提高透明度，缩小审批和核准的范围。 中国：将修订《外商投资产业指导目录》，鼓励外资参与高端制造业、高新技术产业、现代服务业、新能源、节能环保和环保产业，并扩大这些产业向外资开放的领域。 中国：将继续推进国有企业改革，进一步推动投资主体多元化，包括发行可公开交易的股票，以及引入包括非公共及外国投资者在内的战略投资者并让其持股。
金融市场稳定和改革	<ul style="list-style-type: none"> 中国：已启动股指期货交易，将允许在中国境内依法设立的合格外商投资公司依照相关法律法规开展股指期货业务。中国将在审慎监管的基础上，允许合格境外机构投资者投资股指期货产品。

（摘自中国政府法制信息网；2010年05月26日发布）

	<p>ことを中国は確認した。</p> <ul style="list-style-type: none"> 中国：審査許可手続きを一層簡素化し、審査許可期間を短縮し、透明性を高め、審査許可及び認可の範囲を縮小することを承諾した。 中国：「外商投資産業指導目録」を改定し、外資のハイエンド製造業、ハイテク産業、近代サービス業、新エネルギー、省エネ環境保全産業への参与を奨励し、且つこれら産業の外資に開放する分野を拡大する。 中国：国有企業の改革を継続して推進し、出資主体の多元化を一層促進し、これには一般取引可能な株式の発行、及び非公共並びに外国出資者を含めて戦略投資者を誘致し株式を保有させることを含む。
金融市場の安定と改革	<ul style="list-style-type: none"> 中国：株価指数先物取引を開始し、中国国内に法に照らして設立され、適格な外商投資会社が関係法令に照らして株価指数先物業務を実施することを認める。中国は慎重な監督管理というベースのもと、適格な海外機関投資家が株価指数先物商品を投資することを認める。

（2010年5月26日付中国政府法制情報ウェブサイトより抜粋）

- [《政府采购本国产品管理办法》、《专利权质押登记办法》、《企业会计准则解释第4号》、《废弃电器电子产品处理目录（第一批）》公开征求意见](#)

財政部、商務部、国家发展和改革委员会、海关总署联合发布《[政府采购本国产品管理办法（征求意见稿）](#)》，并公开征求意见（截止日期为2010年06月21日）。根据该办法，本国产品是指在中国关境内生产，且国内生产成本比例超过50%的最终产品。

国家知识产权局启动《专利权质押合同登记管理暂行办法》的修改工作，形成了[《专利权质押登记办法》（草案）及其修订说明](#)，予以发布并公开征求意见（截止日期为2010年06月15日）。

财政部发布[《企业会计准则解释第4号（征求意见稿）》](#)，对企业集团内不同企业的股份支付交易、企业合并相关问题、担保公司发生的担保业务、企业发生的融资融券业务等涉及会计处理事宜进行了规定。

为贯彻落实《废弃电器电子产品回收处理管理条例》，以目录管理方式规范废弃电器电子产品的回收处理和相关活动，国家发展和改革委员会会同环境保护部、工业和信息化部编制了[《废弃电器电子产品处理目录（第一批，征求意见稿）》](#)，该目录包括电视机、电冰箱、洗衣机、房间空调器和微型计算机等5类产品。

（里兆律师事务所2010年05月28日整理编写）

- [「本国製品の政府による調達管理弁法」、「特許権質権設定登記弁法」、「企業会計準則解釈第4号」、「廃棄電器電子製品処理目録（第一回目）」がパブリックコメントを募集している。](#)

財政部、商務部、国家发展和改革委员会、税関総署が共同で[「本国製品の政府による調達管理弁法（意見募集案）」](#)を公表し、且つパブリックコメントを募集している（締め切りは2010年6月21日）。当該弁法に基づく、本国製品とは、中国国内で生産され、且つ国内の生産コストの比率が50%を超過した最終製品をいう。

国家知的財産権局は「特許権質権設定登記管理暫定弁法」の改正作業を開始し、[「特許権質権設定登記弁法（草案）」](#)及びその改正説明を作成、公表し、且つパブリックコメントを募集している（締め切りは2010年6月15日）。

財政部が[「企業会計準則解釈第4号（意見募集案）」](#)を公表し、企業グループ内における異なる企業の持分支払取引、企業合併に係る問題、担保会社の担保業務、企業の融資・融券業務等の会計処理に係る事項について、規定を行っている。

「[廃棄電器電子製品回収処理管理条例](#)」を着実に貫徹し、目録管理の方式で廃棄電器電子製品のライフサイクル処理及び関連活動を規範化するため、国家发展和改革委员会は、環境保護部、工業及び情報化部と共同で[「廃棄電器電子製品処理目録（第一回目、意見募集案）」](#)を作成し、当該目録には、テレビ、冷蔵庫、洗濯機、ルームエアコン及びマイクロコンピュータ等の

5種類の製品が含まれている。

(里兆法律事務所が2010年5月28日付で作成)

● 国务院批准实施《长江三角洲地区区域规划》

日前，国务院正式批准实施《长江三角洲地区区域规划》。依据该规划，长江三角洲地区（包括上海市、江苏省和浙江省）发展的战略定位是：亚太地区重要的国际门户、全球重要的现代服务业和先进制造业中心、具有较强国际竞争力的世界级城市群。

(摘自国家发展和改革委员会网站；2010年05月24日发布)

● 国务院が「長江デルタ地域区域計画」の実施を許可する

先頃、国务院が正式に「長江デルタ地域区域計画」実施を許可する。本計画に基づく、長江デルタ地域（上海市、江蘇省及び浙江省を含む）の発展の戦略位置付けは、アジア太平洋地域における重要な国際ポータル、世界中重要な現代サービス業及び先進的な製造業センター、相対的に強い国際競争力を有する世界レベルの都市群である。

(2010年5月24日付国家發展改革委員会ウェブサイトより抜粋)

● 跨境贸易人民币结算试点计划再扩14省市

据悉，中国计划将跨境贸易人民币结算试点范围扩大，包括北京、重庆、天津、辽宁、江苏、浙江、福建、山东、河北、广西、海南、四川、云南和内蒙古等14个省/市/自治区。此前，人民币跨境贸易结算试点限于上海、广州、深圳、东莞和珠海等5个省市的指定企业。

(摘自《21世纪经济报道》；2010年05月20日发布)

● クロスボーダー貿易人民元建決済試行計画対象を14省市に拡大する

情報筋によると、中国は、クロスボーダー貿易人民元建決済試行計画の範囲を北京、重慶、遼寧、江蘇、浙江、福建、山東、河北、広西、海南、四川、雲南及び内モンゴルを含む14省/市/自治区に拡大する予定である。これまでは、クロスボーダー貿易人民元建決済試行計画の対象は、上海、広州、深セン、東莞及び珠海等の5都市の指定企業に限られていた。

(2010年5月20日付「21世紀經濟報道」より抜粋)

● 简析虚假宣传的行政处罚(连载之二/共二篇)

上篇《里兆法律资讯》中，我们对虚假广告的概念及认定、处罚措施的法律竞合和适用等进行了分析，以下我们将继续探讨。

二、虚假宣传(狭义)

1. 虚假宣传(狭义)的概念及认定

根据《反不正当竞争法》第九条的规定，虚假宣传(狭义)是指经营者利用广告之外的其他方法，对商品的质量、制作成分、性能、用途、生产者、有效期限、产地等作引人误解的宣传。这些方法主要包括：

- 1) 新闻发布会、新产品或服务推介会、商品信息发布会；
- 2) 展销会、促销活动；
- 3) 雇用他人或向他人进行销售诱导；
- 4) 以非商业广告的方式如通过播放新闻、采访、发表文章等对商品进行宣传报道；
- 5) 介绍新产品或服务的专题报告、讲座或座

● 虚偽の宣伝に対する行政処罰の簡潔な分析(連載第2回目/連載2回)

前回の「里兆法律情報」では、虚偽の広告の概念及び認定、処罰措置の法的競合及び適用などについて分析を行ったが、以下、分析を続ける。

二、虚偽の宣伝(狭義)

1. 虚偽の宣伝(狭義)の概念及び認定

「不正競争防止法」第九条に基づき、虚偽の宣伝(狭義)とは、事業者が広告以外のその他の方法を利用し、商品の品質、制作成分、性能、用途、生産者、有効期限、原産地などを誤認させる宣伝のことを言う。これらには主に下記の内容が含まれる。

- 1) 新聞発表会、新製品又はサービスの推薦会、商品情報発表会。
- 2) 販売展示会、プロモーション活動。
- 3) 他人を雇い、又は他人に対して販売誘導を行なう。
- 4) 非商業広告の方式にて、例えば、新聞、インタビュー、文章発表等により商品についての宣伝

谈会；等等。

根据最高人民法院《关于审理不正当竞争民事案件应用法律若干问题的解释》第八条的规定，经营者具有下列行为之一，足以造成相关公众误解的，可以认定为虚假宣传行为：

- 1) 对商品作片面的宣传或者对比的；
- 2) 将科学上未定论的观点、现象等当作定论的事实用于商品宣传的；
- 3) 以歧义性语言或者其他引人误解的方式进行商品宣传的。

但是，以明显的夸张方式宣传商品，不足以造成相关公众误解的，不属于引人误解的虚假宣传行为。

此外，应注意虚假宣传和虚假表示的区别。根据《反不正当竞争法》第二十一条、《关于对〈反不正当竞争法〉第五条第（四）项所列举的行为之外的虚假表示行为如何定性处理问题的答复》，经营者假冒他人的注册商标，擅自使用他人的企业名称或者姓名，伪造或者冒用认证标志、名优标志等质量标志，伪造产地，在商品上对商品的安全标准、使用性能、用途、规格、等级、主要成份和含量、生产日期、有效期限、保质期等与商品质量相关的内容作虚假表示的，构成虚假表示行为，依照《商标法》、《产品质量法》的规定处罚。两者的主要区别在于：

- 1) “虚假表示”是指经营者直接在商品或包装物上进行虚假标注；
- 2) “虚假宣传”是指经营者不直接在商品或包装物上，而是间接地利用广告或其他方法对商品质量进行虚假说明。

值得注意的是，上述区分标准仅作为一般参考，实践中仍需结合具体情况予以判断。

2. 虚假宣传（狭义）处罚措施的法律竞合和适用

关于虚假宣传（狭义）的处罚措施，与之相关的法律规定包括：

法律名称	具体规定
《反不正当竞争法》	第二十四条：经营者利用广告或者其他方法，对商品作引人误解的虚假宣传的，监督检查部门应当责令停止违法行为，消除影响，可以根据情节处以一万元以上二十万元以下的罚款。
《消费者	第五十条：经营者有下列情形之一，《中华人民共和国产品质量法》和其他有关法

報道を行なう。

- 5) 新製品又はサービスの紹介をテーマとする報告会、講座又は座談会等。

「不正競争民事事件を審理するにあたり適用される法律の若干の事項についての解釈」第八条に、事業者が下記のいずれか一つに該当し、係る公衆の誤解を誘起するに足る場合、虚偽の宣伝行為であると認定することができる。

- 1) 商品の片面的な宣伝又は比較を行なった場合。
- 2) 科学上定論化されていない見解、現象などを定論化された事実とし商品宣伝に用いた場合。
- 3) 異なった解釈がなされる言語又はその他の誤解を誘起する方式により商品宣伝を行なった場合。

但し、顕著な誇張方式により商品を宣伝し、かかる公衆の誤解を誘起するに足らない場合、誤解を誘起する虚偽の宣伝行為には該当しない。

このほか、虚偽の宣伝と虚偽表示の違いに注意しなければならない。「不正競争防止法」第二十一条、「『不正競争防止法』第5条第（四）号に列挙されている行為以外の虚偽表示行為を如何に判定し、処理するかについての返答」に基づき、事業者が他人を偽って行なった登録商標、他人の企業名又は姓名を無断で使用したり、認証マーク、著名優良マークなどの品質表示を偽造又は冒したり、原産地を偽造したり、商品上の商品の安全基準、使用性能、用途、仕様、等級、主要成分及び含有量、生産日、有効期限、品質保持期間等の商品品質と関係のある内容の虚偽表示を行ない、虚偽表示行為を構成した場合、「商標法」、「製造物責任法」の規定に基づき、処罰するとされている。両者の主な違いは下記の通りである。

- 1) 「虚偽表示」とは、事業者が直接に商品又は包装物に虚偽の標識を行なうことを言う。
- 2) 「虚偽の宣伝」とは、事業者が直接に商品又は包装物に行なうのではなく、間接的に広告を利用し、又はその他の方法により商品品質に対して虚偽の説明を行なうことを言う。

ご注意頂きたいこととしては、上述の区分基準は、あくまでも一般的な参考にと供するものであり、実務においては、具体的な状況と合わせて、判断する必要がある。

2. 虚偽の宣伝（狭義）に対する処罰措置の法律競合及び適用

虚偽の宣伝（狭義）に対する処罰措置に関する法律規定には下記のものがある。

法律名	具体的規定
「不正競争防止法」	第二十四条：事業者が広告又はその他の手段を利用し、商品を誤認させる虚偽の宣伝をしたときは、監督検査部門は違法行為を停止すること、影響を排除することを命じ、 <u>情状に基づき1万元以上20万元以下の過料を科すことができる。</u>
「消費者権	第五十条：事業者が次に掲げる情況のいずれかに該当する場合において、「中華人民

权益保护法》	<p>律、法规对处罚机关和处罚方式有规定的，依照法律、法规的规定执行；法律、法规未作规定的，由工商行政管理部门责令改正，可以根据情节单处或者并处警告、没收违法所得、<u>处以违法所得一倍以上五倍以下的罚款</u>，<u>没有违法所得的，处以下一万元以下的罚款</u>；情节严重的，责令停业整顿、吊销营业执照；</p> <p>……</p> <p>(六) 对商品或者服务作引人误解的虚假宣传的；</p> <p>……</p>
--------	---

利保护法》	<p>共和国製造物責任法」及び他の関係する法律、法規に処罰機関及び処罰方式について定めがある場合は、法律、法規の定めにより執行する。法律、法規に定めがないときは、工商行政管理部门が是正を命じ、情状に基づき警告、違法所得の没収、<u>違法所得の同額以上 5 倍以下の過料を単独で又は併せて科すことができ</u>、<u>違法所得がないときは 1 万元以下の過料を科すことができる</u>。情状が重い場合は業務を停止し整頓することを命じ、又は営業許可証を取消することができる。</p> <p>……</p> <p>(六) 商品又はサービスについて人に誤認させる虚偽の宣伝を行なった場合。</p> <p>……</p>
-------	---

关于上述法律规定的适用方面，虽然《反不正当竞争法》、《消费者权益保护法》均属于全国人大常委会颁布的法律，但是，根据《消费者权益保护法》第五十条的规定，《产品质量法》和其他有关法律、法规对处罚机关和处罚方式有规定的，依照法律、法规的规定执行，因此，既然《反不正当竞争法》对虚假宣传行为的处罚方式有明确法律规定，那么，理论上，就应当优先适用《反不正当竞争法》。

上述の法律規定の適用について、「不正競争防止法」、「消費者権利保護法」はいずれも全国人民代表大会常務委員会が公布した法律であるが、「消費者権利保護法」第五十条の規定に基づき、「製造物責任法」及びその他の係る法律、法規に処罰機関及び処罰方式の規定がある場合、法律、法規の規定に基づき執行することから、「不正競争防止法」の虚偽の宣伝行為に対する処罰方式に明確な法律規定がある以上、理論的には「不正競争防止法」が優先的に適用されなければならない。

综上所述，根据律师的实践经验，虽然中国法律对“虚假广告”、“虚假宣传（狭义）”、“虚假表示”的处罚措施进行了规定，但是各项规定并不完全协调、吻合（存在法律竞合）；实践中，工商行政机关在对上述行为进行认定时并没有非常明确的标准，不同的工商行政机关、甚至同一工商行政机关的不同官员对同一行为的定性可能并不相同，从而造成了所适用的法律依据和处罚措施也不尽相同。涉嫌“虚假广告”、“虚假宣传（狭义）”的企业，如果应对得当，有可能适用处罚措施较轻的法律，即，在一定程度上获得减轻处罚的效果。

以上をまとめ、私どもの実務経験から、中国法律は、「虚偽広告」、「虚偽の宣伝（狭義）」、「虚偽表示」に対する処罰措置について定めているが、各規定は、完全に調和の取れた、合致したものではない（法律競合が存在する）。実務においては、工商行政機関は、上述の行為の認定を行なうとき、非常に明確な基準がなく、各工商行政機関、ひいては同一の工商行政機関の各職員によって、同一行為に対する判定が異なる可能性があり、このため、適用される法的根拠及び処罰措置も同じであるとは限らない。「虚偽広告」、「虚偽の宣伝（狭義）」を行なっている疑いのある企業の対応が適切であれば、処罰措置が軽めの法律を適用される可能性があり、即ち、一定の程度において処罰を軽減される可能性がある。

备注：
请点击以下网址，查看相关法令的全文内容：

《广告法》
http://www.saic.gov.cn/zcfg/fl/199410/t19941027_45767.html
《反不正当竞争法》
http://www.saic.gov.cn/zcfg/fl/199309/t19930902_45760.html

備考：
関係する法令全文の内容をご覧になる場合は、下記の URL をクリックしてください。

「广告法」
http://www.saic.gov.cn/zcfg/fl/199410/t19941027_45767.html
「不正競争防止法」
http://www.saic.gov.cn/zcfg/fl/199309/t19930902_45760.html

（里兆律师事务所 2010 年 05 月 21 日整理编写）

（里兆法律事務所が 2010 年 5 月 21 日付で作成）